

Escapes

AU BORD DU RHIN

Aufenthalte am Rhein

**SOUFFLENHEIM :
L'ART DE LA POTERIE**

SOUFFLENHEIM, DIE KUNST
DER TÖPFEREI

**LE RHIN SAUVAGE :
UNE RICHESSE NATURELLE**

DER WILDE RHEIN:
EIN NATURREICHTUM

FUN EN FAMILIE

SPAB MIT DER GANZEN FAMILIE

**NOS ADRESSES POUR
UNE DÉCONNEXION RÉUSSIE**

DIE BESTEN ADRESSEN
FÜR IHRE AUSZEIT

**DÉLICES
DU TERROIR**

REGIONALE KÖSTLICHKEITEN

**Pays
Rhénan**
OFFICE DE TOURISME





Nos musées



MUSÉE PASO MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

PASO MUSEUM - MUSEUM FÜR MODERNE KUNST

Pôle culturel 2, rue du Stade 67410 DRUSENHEIM
Tél : 03 88 53 77 40 / www.pole-culturel.drusenheim.fr
Entrée gratuite / Ouvert toute l'année



MUSÉE DE LA BATELLERIE CABRO, BATEAU-MUSÉE

SCHIFFFAHRTMUSEUM CABRO - SCHIFF-MUSEUM

15, Quai des bateliers 67850 OFFENDORF
Tél : 03 88 96 75 14 / Entrée payante
Ouvert les samedis et les dimanches après-midi
du 1^{er} mai au 30 septembre



ESCALES NATURE AU BORD DU RHIN, LE CHARME D'UNE EXPÉRIENCE OÙ L'EAU RENCONTRE LA TERRE.

SOMMAIRE

Notre top 10 ! <i>Unsere Top 10!</i>	6
Les temps forts <i>Die Highlights</i>	8
Bain de nature <i>In die Natur tauchen</i>	10
Le Pays Rhénan au fil de l'eau <i>Das Pays Rhénan am Lauf des Wassers</i>	16
S'immerger en terre de potiers <i>Reise in die Welt der Töpferkunst</i>	20
Papilles et gourmandises <i>Gaumenfreuden und Leckereien</i>	28
S'amuser en famille <i>Spaß mit der ganzen Familie</i>	36
S'éclater dans la nature <i>Naturgenuss</i>	42
3,2,1... Déconnexion <i>Abschalten</i>	46
En marche vers l'Histoire <i>Auf dem Weg in die Geschichte</i>	52
Éclat de savoir-faire <i>Kunsthandwerk</i>	56
À deux pas de chez nous <i>Nur einen Katzensprung von uns entfernt</i>	57
Pour venir chez nous <i>Anreise</i>	58
Nous vous accueillons <i>Wir freuen uns auf Ihren Besuch</i>	59

Les incontournables

NOTRE TOP 10 !

UNSERE TOP 10!

PARTIR EN MISSIONS À TRAVERS LE PAYS RHÉNAN

DIGITALE SCHNITZELJAGDEN DURCH DAS PAYS RHÉNAN



PAGAYER SUR LA MODER AU CŒUR DE LA JUNGLE RHÉNANE

MIT DEM KANU AUF
DER MODER PADDELN



S'ÉVADER À LA ZONE DE LOISIRS DU STAEDLY À ROESCHWOOG : DÉTENTE ET ACTIVITÉS POUR TOUS

DEM ALLTAG ENTFLIEHEN AM BADESEE STAEDLY
IN ROESCHWOOG



UN SWING AU GOLF À SOUFFLENHEIM : L'EXCELLENCE AU CŒUR DE LA NATURE

EIN GOLFSCHWUNG IN SOUFFLENHEIM

FAIRE UN ALLER-RETOUR À BORD DU BAC DE DRUSENHEIM ET VIVRE L'EXPÉRIENCE D'UNE TRAVERSÉE INSOLITE

EINMAL HIN UND ZURÜCK AUF DER FÄHRE
DRUSENHEIM



PROFITER D'UNE JOURNÉE À ROPPENHEIM THE STYLE OUTLETS, LA DESTINATION SHOPPING À CIEL OUVERT

SHOPPING IN ROPPENHEIM THE STYLE OUTLETS



RENDEZ-VOUS EN TERRE DE MIGRATION À GAMBSHEIM

BESUCHERZENTRUM DER FISCHTREPPE
IN GAMBSHEIM



BOIRE UN JUS DE POMME AU PAYS DE GOETHE À SESSENHEIM

EINEN APFELSAFT IM GOETHE-LAND
TRINKEN IN SESSENHEIM



PARTIR À LA DÉCOUVERTE DE L'ARTISANAT POTIER AVEC LE CIRCUIT « LE TOUR DES POTIERS »

ENTDECKUNGSTOUR IM TÖPFERLAND SOUFFLENHEIM



SE BALADER ENTRE CALME ET NATURE AU PORT DE PLAISANCE À OFFENDORF

ZWISCHEN RUHE UND NATUR AM JACHTHAFEN
IN OFFENDORF SPAZIEREN GEHEN

Les temps forts



MARS

CARNAVAL DE ROPPENHEIM

FASCHING IN ROPPENHEIM



JUIN

FÊTE D'ÉTÉ À GAMBSHEIM

SOMMERFEST IN GAMBSHEIM



JUIN-JUILLET

FÊTE DU VÉL'EAU AU PAYS RHÉNAV

RAD- UND WASSERFEST IM PAYS RHÉNAV

AOÛT

LES ESTIVALES DU PARC À ROESCHWOOG

SOMMERPROGRAMM IM PARK IN ROESCHWOOG



MARCHÉ DE LA POTERIE À SOUFFLENHEIM (EN 2026)

TÖPFERMARKT IN SOUFFLENHEIM

MESSTI DES MARINIERS À OFFENDORF

SCHIFFERMESSE IN OFFENDORF

SEPTEMBRE

LES VIRADES DE L'ESPOIR À GAMBSHEIM

DIE « VIRADES DER HOFFNUNG » IN GAMBSHEIM



RANDONNÉE DE CYCLOTOURISME : L'ÉVASION À GAMBSHEIM

CYCLO EVASION: RAD-ERLEBNIS IN GAMBSHEIM

MESSTI À DRUSENHEIM

DRUSENHEIMER MESSE

OCTOBRE

LE GREENMAN À GAMBSHEIM

GREENMAN-TRIATHLON IN GAMBSHEIM



LA FROUSSARDE À SOUFFLENHEIM

HALLOWEEN-RENNEN IN SOUFFLENHEIM



L'OKTOBERFEST À DRUSENHEIM

OKTOBERFEST IN DRUSENHEIM

HALLOWEEN À DRUSENHEIM

HALLOWEEN IN DRUSENHEIM

NOVEMBRE-DÉCEMBRE

NOËL AU PAYS RHÉNAV

WEIHNACHTEN IM PAYS RHÉNAV



DÉCOUVREZ
L'AGENDA
EN FLASHANT
LE QR CODE

SCANNEN SIE DEN QR CODE UND
ENTDECKEN SIE DAS PROGRAMM

Bain de nature



PERCEZ LES SECRETS DU PAYS RHÉNAN

Véritable refuge pour la biodiversité, faune et flore cohabitent harmonieusement au cœur de paysages luxuriants et variés. Des rives du Rhin aux forêts denses, chaque recoin du territoire est un concentré de vie. Les multiples cours d'eau abritent une faune aquatique foisonnante, contribuant à l'équilibre écologique de ce biotope unique. Ce milieu exceptionnel offre un monde fascinant à découvrir : animaux, oiseaux, diversité des plantes sauvages, ce sont de véritables trésors à chérir.



LES ANIMAUX

Le castor
Architecte de nos cours d'eau, le castor se transforme en véritable super-héros des écosystèmes en construisant des barrages en bois avec une précision incroyable. Sa queue plate et robuste a inspiré le nom des fameuses tuiles « bieberschwanz » en alsacien (« Queue de castor ») que l'on trouve encore sur les toits de nos maisons à colombages.

DER BIBER

Als Architekt unserer Gewässer verwandelt sich der Biber in einen wahren Superhelden der Ökosysteme, indem er hölzerne Dämme baut. Sein flacher, robuster Schwanz inspirierte den Namen der berühmten elsässischen „Biberschwanz“-Ziegel.

La chauve-souris

Avec son costume noir élégant et ses talents d'acrobate, ce petit mammifère est notre Batman local. Il vole silencieusement dans la nuit, utilisant son sonar comme un véritable radar de poche pour chasser les insectes. Elle mange l'équivalent d'un tiers de son poids chaque nuit, soit près de 3 000 moustiques ! À Rountzenheim-Auenheim, Dalhunden et Gamsheim, des bunkers ont été réaménagés en refuges à chauves-souris.

DIE FLEDERMAUS

Ein nächtlicher Experte, die Fledermaus jagt mit ihrem Sonar bis zu 3.000 Mücken pro Nacht. In Rountzenheim-Auenheim, Dalhunden und Gamsheim dienen alte Bunker als ihre Zufluchtsorte.



LES OISEAUX

Le martin-pêcheur

C'est le joyau de nos milieux aquatiques ! Avec son plumage bleu éclatant, il plonge à 40km/h pour attraper des poissons. Rapide comme une flèche c'est un pêcheur expert, fièrement perché sur une branche et qui attend sa prochaine proie. L'oiseau est un indicateur de la bonne qualité de l'eau.

DER EISVOGEL

Ein Juwel mit schillerndem blauem Gefieder, der Eisvogel taucht mit 40 Km/St, um seine Beute zu fangen. Dieser Experte für aquatische Lebensräume ist ein wichtiger Indikator für die Wasserqualität.



La chouette hulotte

Cette créature furtive fait tourner toutes les têtes dans la jungle rhénane avec son plumage tacheté et son regard hypnotique. Sa vision et son audition performantes, couplées à un vol silencieux, l'aident dans sa chasse nocturne. La chouette hulotte a deux oreilles de structure différente et placées de manière asymétrique pour améliorer l'audition directionnelle.

DER WALDKAUZ

Erkennbar an seinem gesprenkelten Gefieder und lautlosen Flug, ist der Waldkauz ein meisterhafter nächtlicher Jäger. Seine versetzten Ohren verleihen ihm außergewöhnliches Richtungshören.

LES INSECTES

L'odonate

Un vrombissement se fait entendre sur les berges des milieux aquatiques à la belle saison. Il signale le passage d'une odonate, plus communément appelée "libellule". Véritable hélicoptère du monde animal, l'insecte impressionne par sa taille et ses couleurs vives. Capable de chasser les insectes en plein vol, elle est la championne des prédateurs. Sa présence est si marquée dans le Pays Rhénan qu'elle a donné son nom à la piscine intercommunale.

DIE LIBELLE

Bekannt für ihre leuchtenden Farben und beeindruckende Flugjagd, ist die Libelle ein markanter Räuber. Ihre symbolträchtige Präsenz im Pays Rhénan inspirierte den Namen des interkommunalen Schwimmbads.



Le papillon

Apprécié pour sa beauté et la diversité de ses couleurs, le papillon virevolte gracieusement de fleur en fleur. Au Pays Rhénan diverses variétés de papillons sont présentes dont notamment le grand et le petit mars changeant (papillon bleu), typique des forêts rhénanes.

DER SCHMETTERLING

Mit seinen lebhaften Farben schwebt der Schmetterling anmutig von Blüte zu Blüte. Im Pays Rhénan sind der große und kleine Schillerfalter, typisch für die Rheinwälder, häufig zu beobachten.



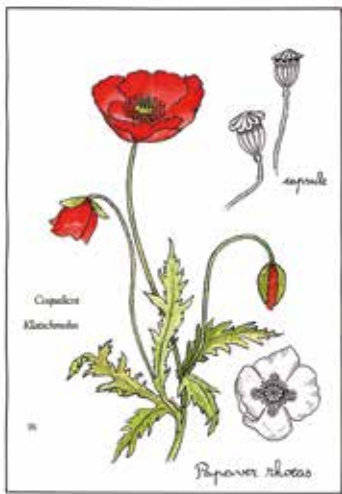
LES FLEURS

L'orchidée

Plusieurs variétés d'orchidées sont présentes au Pays Rhénan, dont l'orchidée pyramidale. Vers le haut de la tige, l'inflorescence en épi dense conique rappelle une forme pyramidale d'où son nom. Ces jolies petites fleurs, souvent en teintes violettes ou roses, ne manquent pas d'attirer l'attention des abeilles, qui viennent butiner son nectar. Cette fleur se fait de plus en plus rare, alors si vous avez la chance de pouvoir l'observer dans la nature, profitez de cette rencontre.

DIE ORCHIDEE

Die Pyramiden-Orchidee, die im Pays Rhénan vorkommt, begeistert mit ihren violetten oder rosafarbenen Blüten und zieht Bienen an. Selten und schützenswert, verdient sie Aufmerksamkeit, wenn man sie in der Natur entdeckt.



Le coquelicot

Le coquelicot s'élève dans les champs parmi les blés et les graminées, apportant une touche vive à l'ensemble. Il est connu pour son rôle symbolique représentant à la fois la beauté éphémère de la nature et la mémoire des soldats tombés au combat, il contribue à la biodiversité et à la santé des écosystèmes. Les abeilles adorent s'y poser pour profiter de son nectar sucré.

DIE MOHNBLUME

Mit ihren leuchtenden Farben in den Feldern symbolisiert die Mohnblume in Frankreich vergängliche Schönheit und das Gedenken an gefallene Soldaten. Sie trägt zur Biodiversität bei, indem sie Bienen mit ihrem süßen Nektar anlockt.



LES PLANTES SAUVAGES

L'ail des ours

Un petit trésor caché dans nos forêts humides ! Imaginez-vous en balade, au cœur des sous-bois, quand soudain une odeur d'ail frais vous chatouille les narines. C'est juste l'ail des ours qui fait sa grande entrée ! En plus d'être délicieux en pesto ou en salade, il regorge de bienfaits pour la santé, notamment en tant que stimulant du système immunitaire. Gardez vos sens en éveil au printemps pour trouver cette délicieuse herbe sauvage.

BÄRLAUCH

Bärlauch, ein Schatz der feuchten Wälder, begeistert mit seinem frischen Knoblaucharoma. Perfekt für Pesto oder Salate und geschätzt für seine natürlichen Vorzüge im Frühling.



L'aspérule odorante

L'aspérule odorante avec ses petites fleurs blanches est une plante vivace qui se cache dans les sous-bois. Fascinante, elle dégage un parfum doux et sucré souvent comparé à la vanille. Depuis le Moyen Âge on l'utilise pour préparer le fameux vin d'aspérule, une boisson appréciée encore aujourd'hui. On disait aussi que dormir sur ses feuilles apportait des rêves doux et éloignait les mauvais esprits.

WALDMEISTER

Waldmeister mit seinen weißen Blüten und dem vanilleartigen Duft wächst verborgen in Wäldern. Seit dem Mittelalter wird er für Waldmeisterwein geschätzt.

Nous tenons à exprimer notre gratitude envers Isabelle Kieffer pour son talent exceptionnel dans ses illustrations, ainsi qu'à Serge Leonhardt pour ses magnifiques photos, qui nous ont été gracieusement remises.

Wir möchten Isabelle Kieffer für ihr außergewöhnliches Talent in ihren Illustrationen und Serge Leonhardt für seine wunderschönen Fotos, die uns großzügig zur Verfügung gestellt wurden, herzlich danken.

LA FAUNE AQUATIQUE DU RHIN SUPÉRIEUR

Ce fleuve majestueux, traversant le Pays Rhénan, abrite une biodiversité exceptionnelle, notamment une variété impressionnante de poissons. Des carnassiers redoutables comme le brochet, la perche et le puissant silure règnent en maîtres des profondeurs, tandis que des espèces paisibles, telles que la brème et le hotu, évoluent gracieusement dans les courants. Le Rhin supérieur est également le royaume de cinq espèces migratrices emblématiques, parmi lesquelles le célèbre saumon et la truite de mer, témoignant de la qualité de ses eaux.

Malgré les défis posés par les barrages, des solutions innovantes telles que les passes à poissons préservent la libre circulation de ces espèces fragiles. En visitant les espaces visiteurs à Gamsheim, vous pourriez avoir la chance d'apercevoir des espèces fascinantes comme la lamproie marine, ajoutant une touche mystique à la magie du fleuve.

Der Rhein, der prägende Fluss des Pays Rhénan, beherbergt eine vielfältige Tierwelt – von Raubfischen wie dem Hecht bis hin zu Wanderfischen wie dem Lachs. Dank der Fischtreppe können diese Arten trotz der Staudämme ungehindert wandern. In Gamsheim lassen sich faszinierende Arten wie das Meerneunaue oder die Meerforelle beobachten.



LE COUP DE CŒUR D'ALEXIA

J'adore observer les poissons à travers la salle d'observation de la passe à poissons de Gamsheim/Rheinau. Parfois, on a de la chance et beaucoup de poissons sont de passage, et d'autres jours il faut savoir être plus patient. C'est tout le charme du lieu !

ALEXIAS FAVORIT

Die Fische im Beobachtungsraum der Fischtreppe zu beobachten, ist ein faszinierendes Erlebnis. Mal lebhaft, mal ruhiger, fordert es Geduld und zeigt den einzigartigen Charme dieses besonderen Ortes.

PASSE À POISSONS
Gamsheim

Ouvrez les yeux
sur la migration des poissons du Rhin
baies d'observation | aquarium | exposition

notre actualité sur passage309.eu

An aerial photograph showing a vibrant turquoise river winding through a lush, dense forest. The trees are in various shades of green, with some showing early autumn colors. The river has a small island in the middle and a sandy bank on the right. The overall scene is peaceful and scenic.

*Le Pays Rhénan
au fil de l'eau*



LES ACTIVITÉS NAUTIQUES

Le Pays Rhénan est intimement lié à l'eau, véritable colonne vertébrale de son paysage et de son histoire. Traversé par le Rhin, le territoire s'est développé autour de ses cours d'eau façonnant son écosystème et ses activités humaines. Au fil de l'eau, le Pays Rhénan révèle un patrimoine naturel et culturel unique, où la nature et l'homme cohabitent en harmonie.



Vous êtes avec des tout-petits et vous préférez rester hors de l'eau, nous vous conseillons de faire une sortie à Drusenheim pour embarquer sur le bac et franchir le Rhin. Vous rejoindrez l'Allemagne en 5 minutes avec ce drôle de bateau à emprunter à pied, à vélo ou en voiture (gratuit).

Mit Kleinkindern sollten Sie einen Ausflug nach Drusenheim vorziehen, um an Bord der Fähre zu gehen, die den Rhein in 5 Minuten überquert. Dieses besondere, kostenlose Schiff nimmt Fußgänger, Radfahrer und Autos auf und bietet eine originelle Möglichkeit, um nach Deutschland zu gelangen.



Côté nouveautés, pourquoi ne pas passer un bon moment entre amis ou en famille à la zone de loisirs du Staedly à Roeschwoog ? Des activités inédites autour du paddle sont proposées, en plus de la location classique. Au programme : naviguez sur un paddle géant avant de vous laisser glisser le long de son toboggan, joutez sur un paddle pour être le dernier encore en équilibre ou affrontez-vous en équipe lors d'un match de paddle-polo. Mais le Staedly n'est pas la seule Zone de Loisirs du Pays Rhénan pour vous détendre les pieds dans le sable toute une journée, celle de Gambenheim vous permet également de vous allonger à l'ombre de beaux arbres qui bordent le plan d'eau ou de bronzer entre deux plongeurs rafraîchissants. La baignade est surveillée en période estivale.

Was die Neuheiten betrifft, wie wäre es, eine gute Zeit mit Freunden oder der Familie am Badensee Staedly in Roeschwoog zu verbringen? Probieren Sie neue Aktivitäten aus: Riesenspaddeln mit Rutsche, Gleichgewichtswettkämpfe oder ein Paddelpolo-Match. Lust auf Entspannung? der Badensee in Gambenheim erwartet Sie mit ihrem schattigen Strand, der im Sommer ideal zum Sonnenbaden oder für ein beaufsichtigtes Bad ist.



Et si votre passion est de mettre la tête sous l'eau tout au long de l'année, rendez-vous à la piscine Les Odonates à Drusenheim, qui propose une variété d'activités pour tous. Elle saura vous séduire avec ses deux bassins, une rivière aquatique et un bassin d'apprentissage.

Et le nautisme, ce n'est pas qu'en bord de mer ! Cela vous parle et vous préférez être sur l'eau plutôt que dans l'eau, rendez-vous au Port de plaisance d'Offendorf pour une promenade sur le Rhin en bateau à moteur avec skipper.

Sind Sie ein passionierter Schwimmer? Das Schwimmbad "Les Odonates" in Drusenheim empfängt Sie das ganze Jahr über mit seinen zwei Schwimmbecken, seinem Strömungskanal und seinem Lehrbecken, die für alle geeignet sind. Sie möchten lieber auf dem Wasser sein? Gehen Sie zum Yachthafen von Offendorf und machen Sie eine Fahrt auf dem Rhein mit einem Motorboot mit Skipper.



Vous êtes davantage tentés par une activité nautique sportive et en pleine nature, prenez place dans un canoë ou un kayak pour descendre la Moder et découvrir la beauté des paysages, de la faune et de la flore à la force de vos bras (pour les moins sportifs, ne vous inquiétez pas, le courant vous portera).

Lust auf eine Wassersportart inmitten der Natur? Steigen Sie in ein Kanu oder Kajak und paddeln Sie die Moder hinunter, um die Schönheit der Landschaft, der Tier- und der Pflanzwelt zu entdecken. Keine Sorge, auch für weniger Sportliche: Die Strömung trägt Sie mit!



LE COUP DE CŒUR D'ALICE



Parmi les expériences à vivre au Pays Rhénan, mon coup de cœur va à la balade en paddle sur la Moder. J'apprécie de me laisser porter par le courant (avec quelques coups de pagaie de temps en temps), d'observer les algues qui ondulent paisiblement dans la rivière ou encore le martin pêcheur qui vole devant moi. Lorsque mes amis ou ma famille se joignent à moi nous louons des paddles supplémentaires à H2O Passion. Mon bon plan : je choisis les villages de départ et d'arrivée de ma promenade et selon le temps à disposition.

ALICES FAVORIT

Mein Favorit im Pays Rhénan: eine Paddeltour auf der Moder. Von der Strömung getragen, bewundere ich die wogenden Algen und den Eisvogel im Flug. Mit H2O Passion ist es ganz einfach, Paddles zu mieten und die Start- und Zielorte je nach verfügbarer Zeit auszuwählen.

*S'immerger
en terre de potiers*



Les étapes de fabrication



À LA DÉCOUVERTE DE LA POTERIE DE SOUFFLENHEIM !

Plongez au cœur de Soufflenheim, véritable cité de potiers, où l'art ancestral de la poterie prend vie entre les mains expertes des artisans. Depuis des siècles, les potiers perpétuent un savoir-faire unique, façonnant des objets en argile qui allient tradition et modernité. En vous immergeant dans cet univers authentique, vous découvrirez tous les secrets de fabrication.

LA PRÉPARATION DE L'ARGILE ET LE TOURNAGE

Il faut des années de pratique pour maîtriser l'art du tournage à la perfection. Cette étape est une des étapes les plus agréables à observer en tant que novice !

VORBEREITUNG DES TONS UND DREHEN

Es bedarf vieler Jahre Erfahrung, um die Kunst des Drehens perfekt zu beherrschen. Für Laien ist dies ein Arbeitsschritt, bei dem man besonders gerne zusieht.



1



LE CALIBRAGE

À l'aide d'un moule et d'un sabot, le potier façonne sa pièce et lui donne sa forme finale.

ZENTRIEREN

Mithilfe einer Form und eines Modellierholzes bearbeitet der Töpfer das Stück und gibt ihm seine endgültige Form.



L'ENGOBAGE

Ce mot un peu sorcier est tout simplement l'application de la couleur de fond de la poterie.

ENGOBIEREN

Das etwas wunderliche Wort bezeichnet ganz einfach das Auftragen der Grundierung auf die Keramik.



LA DÉCORATION

Cœurs, arabesques, cigognes ou marguerites, fleurs emblématiques des poteries de Soufflenheim, cette étape minutieuse est essentielle pour donner à la poterie toute sa beauté.

DEKORIEREN

Die Dekoren werden bei diesem wichtigen Arbeitsschritt vorsichtig aufgetragen, um der Keramik ihre ganze Schönheit zu verleihen.



LE SÉCHAGE

Deux temps de séchage sont nécessaires à la bonne fabrication des poteries : un séchage rapide sur des étagères puis un séchage naturel de 2 à 3 semaines.

TROCKNEN

Zwei Trockenphasen: das schnelle Trocknen auf Regalen und das Nachrocknen, das zwei bis drei Wochen dauert



L'ÉMAILLAGE

Le potier plonge sa pièce, côté décoration, dans un enduit spécifique vitrifiable pour lui donner une splendide brillance.

GLASIEREN

Der Töpfer taucht das Stück mit der dekorierten Seite in eine spezielle glasbildende Glasur, die einen schönen Glanz verleiht.



LA CUISSON

Chaud devant ! Entre 1000 et 1100°C les poteries sont placées dans un four pendant 7 à 9 heures.

BRENNEN

Hoch die Temperaturen! Bei 1000 bis 1100 °C werden die Tonstücke sieben bis neun Stunden lang im Ofen gebrannt.

TADAAAA !

La poterie est terminée, prête à être exposée en boutique pour faire de l'œil aux visiteurs !

ET VOILÀ!

Die Tonwaren sind fertig und können im Laden ausgestellt werden, wo sie den Besuchern zulächeln.



8

Les Adresses



POTERIE BECK

42, rue de Bischwiller 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 05 74 74 - contact@poterie-beck.fr
www.poterie-beck.fr



POTERIE ERNEWEIN-HAAS

55 Grand Rue 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 60 15 - infos@alsace-poterie.fr
www.alsace-poterie.fr

✓ Visite libre de l'atelier du lundi au vendredi.



POTERIE LEHMANN

7 rue de Haguenau - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 60 02 - lehmann@poterie-soufflenheim.com
www.poterie-soufflenheim.com

✓ Visite libre de l'atelier du lundi au jeudi.



POTERIE LUDWIG

5 rue des Potiers - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 60 24 - poterie.ludwig@wanadoo.fr



POTERIE FRIEDMANN

3 rue de Haguenau - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 61 21 - info@poteriefriedmann.fr
www.poteriefriedmann.fr

✓ Visite libre de l'atelier du lundi au vendredi midi.



POTERIE GRAESSEL

19 Grand Rue - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 78 91 - info@poterie-graessel.com
www.poterie-graessel.com



POTERIE SIEGFRIED-BURGER & FILS

10 rue de la Montagne - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 60 55 - siegfrieda@siegfriedburger.com
www.siegfriedburger.fr



POTERIE STREISSEL

25 rue de Haguenau - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 64 69 - poterie@streissel.com
www.poterie-streissel.com



POTERIE HAUSSWIRTH

1, rue de la Montée - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 74 31 - poterie.hausswirth@gmail.com
www.alsace-poterie.com

✓ Visite libre de l'atelier du lundi au samedi midi.



POTERIE WEHRLING

64 rue de Haguenau - 67620 SOUFFLENHEIM
Tél. : 03 88 86 65 25 - poterie.wehring@orange.fr
www.poterie-wehring.alsace



EN FRANÇAIS



AUF DEUTSCH

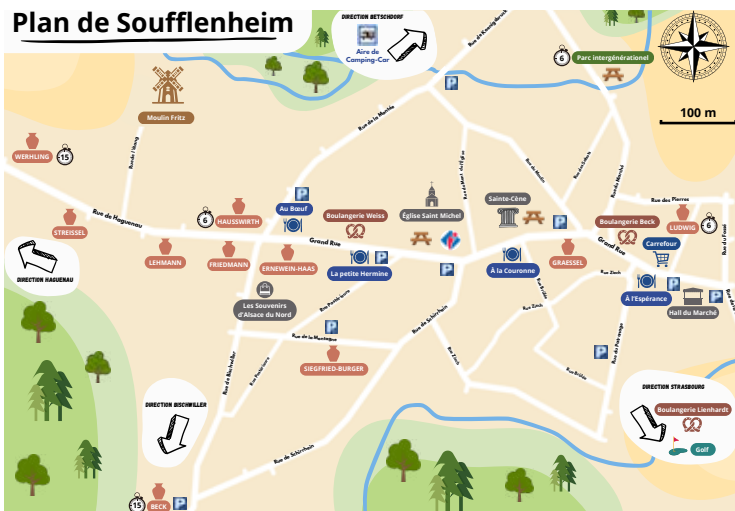
DÉCOUVREZ LES POTIERS EN
FLASHANT LE QR CODE CI-DESSUS

SCANNEN SIE DEN QR CODE
UND ENTDECKEN SIE DIE TÖPFER

RETROUVEZ NOS POTIERS SUR LE PLAN DE SOUFFLENHEIM



DÉCOUVREZ NOTRE LIVRET-JEU
EN FLASHANT LE QR CODE



La balade ludique à Soufflenheim offre une façon amusante de découvrir le village en famille ! Accessible dès 4 ans, cette activité permet aux enfants d'explorer les ruelles tout en s'amusant grâce à un carnet de jeu rempli d'énigmes et de questions. Une aventure captivante qui mêle découvertes culturelles et moments ludiques, idéale pour initier les plus jeunes au patrimoine du village tout en stimulant leur curiosité.

Randoland in Soufflenheim bietet eine unterhaltsame Art, das Dorf mit der ganzen Familie zu entdecken! Diese Aktivität ist ab 4 Jahren zugänglich und ermöglicht es den Kindern, die Gassen zu erkunden, während sie sich dank eines mit Rätseln und Fragen gefüllten Spielbuchs amüsieren. Nur in französischer Sprache.

LE COUP DE CŒUR DE MANUELA

Ce que j'apprécie particulièrement, c'est de mettre la main à la pâte et participer à un atelier de modelage chez Peggy Wehring ou de décoration chez les sœurs Beck. Une expérience immersive, une manière ludique et enrichissante de se connecter à l'artisanat local.



MANUELAS FAVORIT

Ich schätze es besonders, an einem Modellierworkshop bei Peggy Wehring oder einem Dekorationsworkshop bei den Schwestern der Töpferei Beck teilzunehmen. Eine unterhaltsame und bereichernde Erlebnis, um das lokale Kunsthandwerk kennenzulernen.

DÉCOUVREZ NOTRE TOUR DES POTIERS EN FLASHANT LE QR CODE

SCANNEN SIE DEN
QR CODE FÜR DEN
"TÖPFERRUNDWEG"
EIN



EN FRANÇAIS



AUF DEUTSCH



Marie-Antoinette Wehring nous partage pour la première fois la recette de sa fameuse tarte à la rhubarbe meringuée, qui régale les papilles des amateurs de gourmandises authentiques depuis plusieurs décennies.

Ingrédients pour la pâte brisée

- 40g de sucre
- 1 pincée de sel
- 125g de beurre en dés
- 250g de farine
- 90g d'eau froide

Ingrédients pour le flan

- 150g de crème fraîche
- 100g de lait
- 100g de sucre semoule
- 5 jaunes d'œufs

Ingrédients pour la meringue :

- 5 blancs d'œufs
- 200g de sucre semoule
- 1kg de rhubarbe = 850g de rhubarbe pelée

Zutaten für den Mürbeteig

- 40g Zucker
- ½ Teelöffel Salz
- 125g Butter in Würfeln
- 250g Mehl
- 90g kaltes Wasser

Zutaten für den Flan

- 150g Sauerrahm
- 100g Milch
- 100g Kristallzucker
- 5 Eigelb

Zutaten für die Meringue

- 5 Eiweiße
- 200g Kristallzucker
- 1kg Rhubarber = 850g geschälter Rhubarber

LA RECETTE DE LA TARTE À LA RHUBARBE MERINGUÉE PAR MARIE-ANTOINETTE WEHRLING, DÉCORATRICE EN POTERIE À LA RETRAITE



Couper la rhubarbe en petits morceaux, ajouter 2 cuillères à soupe de sucre et laisser reposer 2h pour lui faire rendre son jus.

Pendant le temps de repos, préparer la pâte brisée. Mélanger la farine, le sel et le sucre dans un plat. Ajouter le beurre en petits morceaux, puis l'incorporer à la farine en pétrissant rapidement et légèrement du bout des doigts. On doit obtenir une sorte de semoule grossière en 2 ou 3 minutes. Incorporer l'eau pour en faire rapidement une boule. Pour étaler facilement, étaler la pâte sur du papier cuisson.

Étaler et disposer la pâte brisée dans un moule à tarte en poterie de Soufflenheim, saupoudrer d'un mélange farine-sucre (1 cuillère à soupe environ). Piquer le fond avec une fourchette et verser la rhubarbe bien égouttée sur la pâte. Verser ensuite le flan (mélange des jaunes d'œufs, de la crème fraîche, du lait et du sucre) et cuire 30 à 35mn à 190° (mais pas à chaleur tournante).

Sortir la tarte du four, la laisser refroidir pendant 40 mn, puis la garnir avec le meringage, c'est-à-dire le mélange bien fouetté des blancs d'œufs du sucre. Remettre au four pendant 30 mn à 140° à chaleur tournante, bien surveiller car la meringue doit sécher. Ouvrir le four de temps en temps pour que la meringue durcisse.

DAS REZEPT FÜR RHABARBER-BAISER-KUCHEN

Den Rhabarber in kleine Stücke schneiden, 2 Esslöffel Zucker hinzufügen und 2 Stunden stehen lassen, damit er seinen Saft abgibt.

Während der Ruhezeit den Mürbeteig zubereiten. Mehl, Salz und Zucker in einer Schüssel mischen. Die Butter in Würfel schneiden, hinzufügen und mit den Fingerspitzen rasch und leicht in das Mehl einarbeiten. In 2 bis 3 Minuten sollte eine Art grober Grieß entstehen. Wasser einrühren, um schnell eine Kugel zu formen. Zum einfachen Ausrollen den Teig auf Backpapier ausrollen.

Den Mürbeteig ausrollen und in eine Tarteform aus Soufflenheimer Töpferware legen, mit einer Mehl-Zucker-Mischung bestreuen (ca. 1 Esslöffel). Den Boden mit einer Gabel einstechen und den gut abgetropften Rhabarber auf den Teig geben. Dann den Flan (eine Mischung aus Eigelb, Sauerrahm, Milch und Zucker) darüber gießen und 30-35 Min. bei 190° (aber nicht bei Umluft) backen. Nehmen Sie die Torte aus dem Ofen, lassen Sie sie 40 Minuten lang abkühlen und garnieren Sie sie dann mit der Baisermasse, d. h. der gut aufgeschlagenen Mischung aus Eiweiß und Zucker. Den Kuchen erneut für 30 Minuten bei 140° Umluft in den Ofen schieben und gut beobachten, da das Baiser trocknen muss. Den Ofen ab und zu öffnen, damit das Baiser aushärtet.

Papilles et gourmandises



Toutes nos adresses
dans la restauration



Alle unsere
Restaurants

Le Pays Rhénan est un territoire riche en traditions culinaires et en saveurs authentiques. Entre recettes traditionnelles et produits du terroir, il offre un voyage gustatif qui ravira les papilles des amateurs de bonne chère.

ENTRETIEN AVEC...OLIVIER ET ERIC ENNESSER

Les frères Ennesser, Olivier et Eric, deux chefs de cuisine et cogérants du Restaurant Au Cheval Noir à Kilstett.

Nous avons débuté notre formation au lycée Alexandre Dumas à Illkirch-Graffenstaden avec un CAP puis un Bac pro Cuisine. Après cela, nous sommes allés travailler au restaurant familial en cuisine, aux côtés de notre père qui gérait la salle. Notre restaurant a une histoire familiale riche qui s'étend sur plusieurs générations, depuis 1883.

L'histoire a commencé avec un bistrot ouvert par notre arrière-arrière-grand-père. Au fil des générations, chaque membre de la famille a su transformer l'établissement à sa manière, enrichissant l'héritage familial tout en l'adaptant aux évolutions des goûts et des tendances. Des valeurs fortes nous ont été transmises, comme l'amour de la cuisine et l'accueil chaleureux des clients. Nous sommes la 5ème génération à gérer le lieu. Il nous tient à cœur de proposer une cuisine de qualité et de saison, toujours à la croisée de la cuisine alsacienne et de la modernité.

Aujourd'hui, nous nous relayons chaque semaine pour occuper chacun un autre poste en cuisine. Nous mettons en place des cartes éphémères qui s'adaptent aux saisons. Nous avons également un menu gastronomique surprise, qui nous permet d'exprimer notre créativité. Pour vos fêtes de famille, banquets, ... les plats sont réalisés avec des produits du terroir qui font la renommée de notre établissement.

Nous sommes fiers de voir que nous avons réussi à transmettre notre passion à nos enfants, avec Romain qui est en cuisine à nos côtés et Baptiste qui apprend actuellement en pâtisserie.

Petite anecdote sur le restaurant : son nom « Au Cheval Noir » remonte à une histoire racontée depuis des générations dans notre famille. En 1883, une partie du restaurant aurait été une étable abritant un cheval noir.



RECETTE

Matelote au Riesling (en filet)

Un chef ne dévoile jamais tous ses secrets... Mais nous allons vous partager ici quelques étapes de la préparation de notre traditionnelle Matelote au Riesling

1. Commencer par cuire à la vapeur des poissons d'eau douce : sandre, brochet et de l'anguille (le tout en filet).
2. À base de fumée de poissons, faire une sauce au Riesling.
3. Crémier généreusement la sauce
4. Servir avec des champignons de Paris, des pâtes fraîches
5. Ajouter des oignons frits pour le croquant.



AU CHEVAL NOIR

1, rue du sous-lieutenant Maussire
67840 KILSTETT
Tél : 03 88 96 22 01
www.restaurant-cheval-noir.com

REMP LISSEZ VOTRE PANIER DE PRODUITS LOCAUX



ASPERGES DU RHIN FERME BINDER

8, rue de Bischwiller
67410 Drusenheim - 03 88 86 98 10
2, rue de la ferme 67770 Sessenheim
f Les Bonnes Asperges Du Rhin



LE DOMAINE DU CHAROLAIS

19, rue du Stade, 67480 Forstfeld
Tél : 03 88 86 25 61
f Au Domaine du charolais Ferme Boehmler



FERME COUSANDIER

82 A, rue de Fort Louis
67480 Roeschwoog
Tél : 03 88 05 28 70



AUTOUR DU POT

24, rue du Cimetière 67840 Kilstett
Tél : 06 61 34 88 69 f Autour du Pot



ÉLEVAGE DU BON POUSSIN FOIE GRAS D'ALSACE ELCHINGER AUGUSTE

2, rue des Champs
67410 Drusenheim - 03 88 53 30 41
f Elevage du Bon Poussin
Elchinger Auguste



LA FERME DU GRAND CHÊNE

3, rue du Grand Chêne
67760 Gamsheim
Tél : 03 88 96 85 96
www.ferme-grand-chene.fr
f Ferme du grand chêne



BREDELE BOUTIQUE

15, rue de la Gare 67480 Roeschwoog
Tél : 03 68 38 67 68
bredele.boutique
f Bredele



FERME BERLING

6, rue de la Moder 67410 Drusenheim
03 88 53 30 26
www.fermeberling.fr
f ferme berling



FERME LE MEVEL

3, rue Bourbon 67480 Fort Louis
Tél : 03 88 86 29 04
f Ferme Le mevel



FERME MARY

74, rue de Fort Louis 67480 Roeschwoog
Tél : 03 88 86 43 86 - [f](#) Ferme Mary



FERME TUCHSCHERER

25, rue Principale 67480 Roppenheim
03 88 86 30 27 - [f](#) Ferme Tuchscherer Chez Muriel



FERME VELTZ

8, rue du Lieut de Bettignies 67840 Kilstett
Tél : 06 70 94 08 28



LA GALERIE DES PAPILLES

24, rue du Limousin 67410 Drusenheim
Tél : 06 83 38 37 72 - www.galeriedespapilles.fr
[f](#) Galerie des Papilles



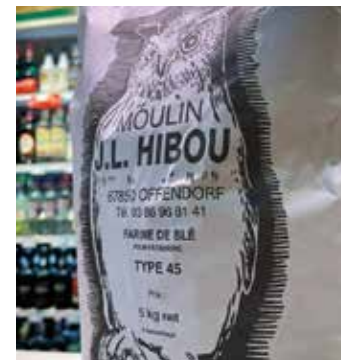
LE MARCHÉ D'ELSA

18, rue du Lieutenant de Bettignies 67840 Kilstett
06 07 40 79 38 - www.lemarchedelisa.com
[f](#) Le Marché d'Elsa



LE MOULIN FRITZ

18, rue de l'Étang 67620 Soufflenheim
Tél : 03 88 86 60 19 - www.moulin-fritz.fr



LE MOULIN HIBOU

28, rue de Gamsheim
67850 Offendorf
Tél : 03 88 96 81 41 - [f](#) Moulin HIBOU



AU PARADIS DES POULES

7, rue des Bergers
67480 Roppenheim
Tél : 07 87 86 91 75
[f](#) Au Paradis des Poules



SAUTTER - POM'OR

13, Rte de Strasbourg 67770 Sessenheim
Tél : 03 88 86 97 01
www.sautter-pomor.fr
[f](#) Sautter Pom'or



LES SAVEURS DU POTAGER

58, rue de la gare
67480 Roeschwoog
[f](#) Les saveurs du potager



SAVONNERIE DU CÈDRE

3, impasse des Vergers 67840 Kilstett
Tél : 06 51 21 20 82
www.savonnerieducedre.com
[f](#) Savonnerie Du Cèdre



LES SOUVENIRS D'ALSACE DU NORD

3, rue de Bischwiller 67620 Soufflenheim
Tél : 03 69 13 40 83
[f](#) Les souvenirs d'Alsace du Nord

LE COUP DE CŒUR DE JÉRÉMY

Mon coup de cœur gastronomique au Pays Rhénan est le restaurant À l'Espérance de Soufflenheim. Vous y découvrirez un duo complice, aussi uni dans la vie qu'en cuisine, qui prépare avec amour et passion de délicieux plats typiques, le tout dans un cadre chaleureux et accueillant.

JÉRÉMY'S FAVORIT

Mein gastronomischer Favorit im Pays Rhénan ist das Restaurant „À l'Espérance“ in Soufflenheim. Dort können Sie ein komplizenhaftes Duo, das im Leben genauso vereint ist wie in der Küche, das mit Liebe und Leidenschaft köstliche Gerichte zubereitet.





Les marchés hebdomadaires

Mercrèdi

Soufflenheim 7h-12h
Gambenheim 16h-20h

Jeudi

Herrlisheim 8h-12h
Sessenheim 8h-12h
Kilstett 15h30-19h30
Rountzenheim-Auenheim 16h-18h30

Vendredi

Rheinau-Freistett 7h-12h
Offendorf 8h-10h
Drusenheim 15h30-19h

Samedi

Roeschwoog 9h-12h

Moulin Fritz

Blés d'Alsace du Nord

Vente directe au Moulin
18 rue de l'étang
SOUFFLENHEIM

du mardi au vendredi
9h à 12h - 13h30 à 18h
samedi 9h à 12h

Grand choix de farines
conventionnelles et biologiques
Idées de cadeau

Production et vente
de farines artisanales

Tél : 03 88 86 60 19
www.moulin-fritz.fr



Autour du Pot... épicerie au poids

24 rue du cimetière 67840 Kilstett

 autourdutpot.epicerieadetail  autourdutpot.epicerie@gmail.com

Aliments secs bio en vrac : épices, céréales, café, thés, pâtes, fruits secs, apéritifs, biscuits, chocolats...

Cosmétiques bio solides et consignés

Accessoires bois et inox pour les repas

Jeux en bois français et européens



Sautter

Notre passion du goût

Jus de fruits, jus de légumes et cidres



40
variétés de
jus à
découvrir !

Notre magasin de vente est ouvert :

Le lundi de 14h à 18h - Les mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h

Le samedi de 9h à 12h

13 route de Strasbourg - 67770 SESSSENHEIM - Tél 03 88 86 97 01 - contact@sautter-pomor.fr - www.sautter-pomor.fr



*S'amuser
en famille*



A la recherche d'idées de sorties à faire avec des enfants ? Le Pays Rhénan regorge d'activités à faire pour petits et grands. L'occasion de passer de bons moments en famille le temps des vacances, d'un week-end ou d'un après-midi. Prêts ? Feux ! Partez !

(RE)DÉCOUVRIR LES VILLAGES, AVEC LES BALADES LUDIQUES !

A l'aide d'un carnet de route disponible en différentes versions pour les enfants, on part visiter les villages du territoire en jouant et en démêlant des mystères. Lien vers le site pour les télécharger directement. www.randoland.fr

DIE DÖRFER (WIEDER)ENTDECKEN, MIT DEN SPIELERISCHEN SPAZIERGÄNGEN!

Mit einem kinderfreundlichen Routenbuch können Sie die Dörfer entdecken und dabei Rätsel lösen. Zwei Spaziergänge, in Gamsheim und Rheinau, sind auch auf Deutsch verfügbar.

UNE PAUSE S'IMPOSE : PIQUE-NIQUER AU PAYS RHÉNAN

Un pique-nique au bord de l'eau, ça vous tente ? C'est le moment idéal pour savourer de délicieux produits locaux... Le personnel de l'Office de Tourisme est à votre disposition pour partager avec vous ses spots préférés.

EINE PAUSE MUSS SEIN: PICKNICK IM PAYS RHÉNAN

Haben Sie Lust auf ein Picknick am Wasser? Das ist die perfekte Gelegenheit, um köstliche lokale Produkte zu genießen... Das Team der Tourist-Information steht Ihnen gerne zur Verfügung, um ihre Lieblingssports mit Ihnen zu teilen.



DES JEUX DE PISTE NUMÉRIQUES

Smartphone à la main, c'est l'occasion de partir en excursion à la découverte du Pays Rhénan. Ces jeux de piste numériques vous permettront de sortir des sentiers battus et de résoudre des énigmes en famille ou entre amis.

DIGITALE SCHNITZELJAGDEN

Gehen Sie mit Handy in der Hand auf Entdeckungsreise durch das Pays Rhénan. Mit diesen digitalen Schnitzeljagden können Sie die ausgetretenen Pfade verlassen und mit der Familie oder Freunden Rätsel lösen. Die Schnitzeljagd in Gamsheim ist auch auf deutsch verfügbar.



PLUS D'INFO



EN FRANÇAIS

WEITERE INFOS



AUF DEUTSCH

PROFITER D'UNE BALADE À CHEVAL

Avec Rand'Okla, le centre équestre de Herrlisheim, on s'évade au cours d'une balade à cheval ou à poney. Une expérience originale, qui séduira à coup sûr toute la famille. www.randokla.ffe.com - [f](#) Rando Okla

EINEN AUSRITT ZU PFERD GENIEßEN

Mit Rand'Okla, dem Reitzentrum in Herrlisheim, kann man während eines Ausritts zu Pferd oder auf einem Pony dem Alltag entfliehen. Ein einzigartiges Erlebnis, das sicher die ganze Familie begeistern wird.



LE PADEL, DÉJÀ TESTÉ ?

Parfait mélange entre le tennis, le squash et le badminton, le padel est un sport super fun à tester en famille.

Tennis-Padel Club de Soufflenheim
Rue de Koenigsbruck 67620 Soufflenheim
Tél : 03 88 86 79 08 - www.club.fft.fr/tcsoufflenheim
Réserver le court de padel à Soufflenheim
www.tenup.fft.fr

PADEL, SCHON GETESTET?

Padel ist eine perfekte Mischung aus Tennis, Squash und Badminton und ein toller Sport, den man mit der ganzen Familie ausprobieren kann.

LES PIEDS DANS L'EAU

Pendant une journée en famille, on peut buller dans les piscines du Pays Rhénan et de nos voisins allemands. Rafrâichissement garanti !

En bonus : des activités sont proposées tout au long de l'année dans ces structures, rendez-vous sur leurs sites internet pour tout savoir.

MIT DEN FÜSSEN IM WASSER

Einen Tag lang kann man mit der ganzen Familie in den Schwimmbädern des Pays Rhénan und unserer deutschen Nachbarn plantschen. Das ganze Jahr über werden auch Aktivitäten angeboten, die Sie auf deren Internetseiten finden können.



LE TERRAIN DE JEUX DE SOUFFLENHEIM

Au programme : flâner dans la cité, faire un tour chez les potiers, puis aller s'amuser au parc intergénérationnel de jeux du centre-ville !

DER SPIELPLATZ VON SOUFFLENHEIM

Schlendern Sie durch die Stadt, entdecken Sie die Töpfereien und genießen Sie anschließend den intergenerationellen Spielpark im Stadtzentrum – Spaß für die ganze Familie garantiert!



FAIRE UN TOUR À LA MÉDIATHÈQUE

À Drusenheim et à Roeschwoog, les médiathèques vous accueillent tout au long de l'année et vous proposent un programme riche et varié, qui charmera les petits et les grands enfants.

EINEN ABSTECHER IN DIE MEDIATHEK MACHEN

In Drusenheim und Roeschwoog bieten Ihnen die Mediatheken das ganze Jahr über ein abwechslungsreiches Programm für Groß und Klein.

SE PROMENER AUX JARDINS DE L'ALTWASSER

Quoi de mieux qu'une balade dans les jardins de l'Altwasser ? Ils relient la forêt rhénane et sauvage et le centre-ville de Drusenheim. L'aire de jeux sur place permet un moment convivial en famille.

IN DEN GÄRTEN VON ALTWASSER SPAZIEREN GEHEN

Zwischen dem Rheinwald und dem Zentrum von Drusenheim bieten diese Gärten einen angenehmen Spaziergang. Der Spielplatz vor Ort lädt zu einem entspannten Moment mit der ganzen Familie ein.



LE COUP DE CŒUR DE LÉA

Rien de mieux qu'une chasse aux trésors de Noël en famille pour explorer Gamsheim et ses illuminations ! Et après avoir récupéré la récompense, on se réchauffe tous ensemble autour d'un bon chocolat chaud au Rhinkaechele, une tradition qui rend cette période de fête encore plus magique.

LEAS FAVORIT

Ich liebe die Weihnachtsschatzsuche in Gamsheim! Das ist die Gelegenheit, mit der ganzen Familie die Beleuchtung zu erkunden und zum Abschluss eine heiße Schokolade im Rhinkaechele zu trinken. Ein magischer Moment!



EXPÉRIMENTER LES SENTIERS PIEDS NUS

Ces balades sauront stimuler vos sens : rendez-vous à Forstfeld et à Rheinau Membrechtshofen pour vous laisser surprendre.

ERLEBEN SIE DIE BARFUSSPFADE.

Diese Spaziergänge werden Ihre Sinne anregen: Gehen Sie nach Forstfeld und Rheinau Membrechtshofen und lassen Sie sich überraschen.



*S'éclater
dans la nature*

Le Pays Rhénan, un lieu idyllique où la nature s'épanouit entre rivières majestueuses, forêts denses et plaines fertiles.

Cette région, façonnée par le Rhin, est un véritable écrin de biodiversité où la faune et la flore cohabitent harmonieusement. De ses paysages façonnés par les eaux aux réserves naturelles protégées, le Pays Rhénan offre une mosaïque d'écosystèmes à explorer, propice aux randonnées, balades à vélo et moments de contemplation. Partez à la découverte de ce patrimoine naturel exceptionnel, véritable poumon vert d'Europe.

Das Pays Rhénan bietet ein Mosaik aus Ökosystemen, die es zu erkunden gilt und die sich für Wanderungen, Fahrradtouren und Momente der Kontemplation eignen. Entdecken Sie dieses außergewöhnliche Naturerbe – die grüne Lunge Europas.



J'AIME BIEN MARCHER

Les paysages enchanteurs du Pays Rhénan se dévoilent en suivant des sentiers qui longent le Rhin majestueux. Que ce soit pour une sortie en famille, une escapade romantique ou pour un moment d'aventure au cœur des forêts denses, des rivières sinueuses et des marais magiques du Pays Rhénan, tout un écosystème riche et unique s'offre au randonneur. Les secrets de ce monde préservé sont à portée de main... ou de pied.

ICH GEHE GERNE SPAZIEREN

Das Pays Rhénan offenbart seine Wunder entlang der Wege, die den majestätischen Rhein säumen. Erkunden Sie mit der Familie, zu zweit oder bei einem Abenteuer in der Natur seine dichten Wälder, gewundenen Flüsse und zauberhaften Moore. Ein einzigartiges und geschütztes Ökosystem bietet sich Ihnen an, bereit, seine Geheimnisse preiszugeben.



J'AIME SORTIR À VÉLO

Le long du Rhin les pistes cyclables sont parfaitement appropriées pour une balade facile et agréable. Ces parcours plats et accessibles offrent des vues imprenables sur le fleuve et permettent de découvrir la richesse naturelle de la région. Une sortie idéale pour les familles et les amateurs de cyclotourisme. Des sentiers ombragés, parfaits pour échapper à la chaleur estivale, offrent une variété de circuits adaptés aux familles.

ICH FAHRE GERNE MIT DEM FAHRRAD RAUS

Die Radwege entlang des Rheins eignen sich hervorragend für eine einfache und angenehme Fahrt. Diese flachen und leicht zugänglichen Strecken bieten atemberaubende Ausblicke auf den Fluss und ermöglichen es, den natürlichen Reichtum der Region zu entdecken. Schattige Wege, die ideal sind, um der Sommerhitze zu entfliehen, bieten eine Vielzahl an familienfreundlichen Touren.



NOS CIRCUITS CYCLO-TOURISTIQUES ET NOS SENTIERS DE RANDONNÉE



EN FRANÇAIS



AUF DEUTSCH



EN FRANÇAIS



AUF DEUTSCH

Retrouvez tous nos circuits vélo et nos sentiers de rando sur nos cartes transfrontalières, disponibles dans nos bureaux d'information touristique de Gamsheim et Soufflenheim, au Point Info de Roppenheim The Style Outlets, mais aussi en téléchargement sur notre site internet **www.visitpaysrhenan.alsace** ou en scannant les QR codes.

Finden Sie alle unsere Radtouren und Wanderwege auf unseren grenzüberschreitenden Karten, die in der Touristeninformation in Gamsheim und Soufflenheim erhältlich sind, im Infopunkt von Roppenheim The Style Outlets, aber auch als Download auf unserer Internetseite **www.visitpaysrhenan.alsace** oder indem Sie QR-Codes scannen.



LE COUP DE CŒUR DE STÉPHANE

Mon cœur balance pour 2 périodes dans l'année, celle où la nature toute fraîche renaît de sa léthargie hivernale et celle où la nature s'effleure dans les couleurs avant de s'endormir. C'est à ce moment-là que j'aime tout particulièrement prendre mon vélo et enchaîner le tracé des 3 parcours du Cygne, du Castor et de la Pomme, un condensé au cours duquel défilent les paysages typiques du Pays Rhénan. Une immersion tout naturellement.

STEPHANES FAVORIT

Mein Herz schlägt für zwei Jahreszeiten im Jahr, die Zeit, in der die frühlingshafte Natur aus ihrer winterlichen Lethargie erwacht, und die Zeit, in der die Natur in ihren Farben schwelgt, bevor sie einschlüft. Zu dieser Zeit nehme ich besonders gerne mein Fahrrad und fahre die drei Strecken „Schwan“, „Biber“ und „Apfel“ ab, während deren Verlauf die typischen Landschaften des Pays Rhénan an mir vorbeiziehen. Ein ganz natürliches Erlebnis.





3, 2, 1
Déconnexion

Le Pays Rhénan est la destination idéale pour qui souhaite se déconnecter du stress quotidien et renouer avec le bien-être. Au cœur du territoire, nature et tradition s'entrelacent pour offrir des expériences apaisantes, entre balades, forêts et découvertes.

Das Pays Rhénan, zwischen Natur und Tradition, bietet mit seinen Spaziergängen, Wäldern und Entdeckungen eine beruhigende Auszeit.



L'APPEL DE LA FORÊT

SYLVOTHÉRAPIE / YOGARBRE / SONOTHÉRAPIE

Se connecter avec les éléments essentiels, le vivant tout autour de nous, et plus particulièrement dans la forêt auprès des arbres, là où coule la sève vitale. Se nourrir de la puissance des plantes et de leur pouvoir régénérant. Retrouver les vibrations de la vie, faire vibrer son for intérieur, au son du bol tibétain.

WALD-THERAPIE

Sich mit den wesentlichen Elementen, dem Lebendigen um uns herum und insbesondere im Wald bei den Bäumen, wo der Lebenssaft fließt, verbinden.

Yogarbre, yogarbre et sylvothérapie : yogarbre.fr

Denis Jung, géobiologie, sylvothérapie et reiki :

 Denis Jung (géobiologie Alsace)

Audrey Bauerlé, psychanalyste - relaxation et sonothérapie :

audrey-bauerle.fr

Anicca Yoga & Ayurveda Massage :  ayamannica



SE LA COULER DOUCE AU BORD DE L'EAU

BALADE AU BORD DU FLEUVE BAIGNADE À LA PLAGE / BAIN BOUILLONNANT

Envie de buller ? les opportunités ne manquent pas chez nous ! Profiter de la douceur de vivre lors d'une balade dépayssante au bord du Rhin, laisser ses pensées nous transporter au son du clapotis de l'eau. En été, poser sa serviette sur la plage et bouquiner tranquillement avant de piquer une tête dans un lac.

Zone de loisirs du Staedly
30, rue de l'Étang - 67480 ROESCHWOOG
03 88 86 42 18
www.camping-paysrhenan.fr

Zone de loisirs de Gamsheim
10A, rue de la Gravière - 67770 GAMBSHEIM
03 88 96 42 59
www.mairie-gamsheim.fr/tourisme/zone-de-loisirs

Pour les moments de détente au chaud quand il fait froid dehors, se faire masser par les bulles dans un spa.

L'esprit spa by Katja
6, rue Immenlach - 67480 ROESCHWOOG
03 88 86 49 68
www.lespritspabykatja.fr

La part des anges
17, Impasse de la Forêt 67480 FORSTFELD
Tél : 06 99 77 50 61
www.lacavedesanges.com/chambre-dhotes-la-part-des-anges



SICH AM WASSER ENTSPANNEN

Gönnen Sie sich eine Auszeit am Rhein entlang, zwischen gemächlichem Spaziergang und entspannter Lebensart. Im Sommer legen Sie Ihr Badetuch am Wasserstrand und schmökern gemütlich, bevor Sie in einen See springen.

PLAISIR DES PAPILLES : UNE BONNE TABLE

BIENVENUE AUX ÉPICURIENS ET AUX PURISTES

Que ce soit dans une ambiance contemporaine ou bien dans un décor raffiné alliant tradition et qualité, les fins gourmets trouveront forcément la table de leur choix.

La grande gastronomie fait briller tout le territoire avec ses mets succulents et son service de haut vol. Nos chefs étoilés font la fierté du Pays Rhénan et régaleront tous les palais. L'ensemble des restaurateurs du Pays Rhénan se fait un plaisir de vous accueillir dans la simplicité et la diversité qui raviront tous les gastronomes.

Et même une petite pause casse-croûte au bord de l'eau ou sur une table de pique-nique peut suffire à vivre une expérience inoubliable.

GAUMENFREUDEN: EIN GUTES ESSEN

Das Pays Rhénan lädt Sie ein, seinen kulinarischen Reichtum zwischen der Finesse der Sterneköche und der Authentizität der geselligen Tische zu genießen. Selbst eine Imbisspause am Wasser kann zu einem unvergesslichen Moment werden.



LE COUP DE CŒUR DE CHRISTINE



Une expérience inoubliable : parcourir le Rhin puissant un soir d'été, installée sur la proue d'un bateau, le vent léger de la petite vitesse qui font voler les cheveux dans tous les sens et ce coucher de soleil magnifique qui se reflète sur chaque onde à la surface de l'eau, ce calme... un instant en suspension dans le temps, sérénité, joie, communion avec la beauté que le fleuve et la nature nous offre.

CHRISTINES FAVORIT

Ein unvergessliches Erlebnis: An einem Sommerabend den mächtigen Rhein entlang zu fahren, auf dem Bug eines Schiffes zu sitzen und diesen wunderschönen Sonnenuntergang zu bewundern, der sich in jeder Welle auf der Wasseroberfläche spiegelt.



UN NID DOUILLET POUR BIEN SE REPOSER

Après une journée bien remplie et un bon dîner, rien de mieux qu'une bonne nuit de sommeil ! En mode cocooning, en mode aventure, ou encore en mode insolite, on a tous nos petites préférences pour tomber dans les bras de Morphée !

Im Cocooning-Modus, im Abenteuer-Modus oder auch im ungewöhnlichen Modus - wir alle haben unsere kleinen Vorlieben, um Morpheus in die Arme zu fallen!



EN FRANÇAIS



AUF DEUTSCH

TOUS NOS HÉBERGEMENTS
ALLE UNSERE UNTERKÜNFTE

Chambre d'hôtes La Part des Anges
17, Impasse de la Forêt - 67480 Forstfeld - 06 99 77 50 61
www.lacavedesanges.com/chambre-dhotes-la-part-des-anges

Chambre d'hôtes Le Clos de la Vieille Dame
1, Place de la Mairie 67770 Sessenheim - 06 08 85 81 43
www.leclosdelavieilledame.com

Camping du Staedly - 30, rue de l'Étang - 67480 Roeschwoog
03 88 86 42 18 - www.camping-paysrhenan.fr

GOLF DE SOUFFLENHEIM

LE GOLF PUR

Golf International de Soufflenheim: Un Écrin de Verdre pour Tous les Golfeurs

Au cœur de l'Alsace, près de Strasbourg et Baden-Baden, se trouve le Golf International de Soufflenheim, conçu par Bernhard Langer. Sur plus de 120 hectares, ce golf propose un parcours de championnat de 18 trous unique en France, un parcours de 9 trous idéal pour l'amélioration de l'index/handicap, ainsi qu'une zone d'entraînement complète avec un parcours de 6 trous, un practice et un système Top Tracer.

Le Golf de Soufflenheim est plus qu'un simple lieu de sport; c'est un espace de convivialité avec des activités variées telles que des baptêmes de golf gratuits les dimanches, des initiations.

Que vous soyez un joueur aguerri ou un débutant, Soufflenheim vous accueille pour une expérience golfique inoubliable, alliant sport, nature, et convivialité.

Voir conditions pour les baptêmes de golf gratuits.



Profitez d'un cadre calme offrant une vue panoramique et une ambiance conviviale et familiale, avec une cuisine généreuse et un personnel accueillant et attentif. Idéal pour des moments en famille ou entre amis, des repas d'affaires, ou pour se détendre sur une terrasse ensoleillée, le tout accompagné de boissons fraîches et en bonne compagnie.



www.golfclub-soufflenheim.com

Pour plus d'informations : Golf International de Soufflenheim - Tel : 03 88 05 77 00 - Email : info@golfclub-soufflenheim.com



*En marche
vers l'Histoire*



À travers les âges, notre territoire a été le théâtre de batailles épiques, de romances envoûtantes et d'innovations révolutionnaires. Découvrons ensemble ces pages méconnues de l'Histoire qui continuent encore aujourd'hui à influencer nos vies.

Im Laufe der Zeit war unser Land Schauplatz epischer Schlachten, betörender Romanzen und bahnbrechender Innovationen.

IL ÉTAIT UNE FOIS...

...GOETHE À SESSENHEIM

"...O jeune fille, jeune fille Combien je t'aime ! Comme ton regard luit Comme tu m'aimes ! ...", Goethe Fête de Mai
Le petit village typique de Sessenheim fut témoin de la scène où se déroula l'un des actes les plus connus de la vie sentimentale de Johann Wolfgang GOETHE. Il fut épris à son aurore d'une gracieuse et simple alsacienne, Frédérique Brion, la fille du pasteur du village. Alors étudiant en droit à Strasbourg entre 1770 et 1771, il lui donna l'immortalité au cours de ses mémoires, et ses confidences au public laissèrent soupçonner que Frédérique pouvait bien être l'originale de la coupable, autant que touchante, Marguerite de Faust.

...GOETHE IN SESSENHEIM

Im Dorf Sessenheim entstand eine legendäre Liebesgeschichte zwischen Goethe und Frédérique Brion, der Tochter des Pfarrers. Diese in seinen Memoiren verewigte Romanze soll die Figur der Marguerite im Faust inspiriert haben.

...VAUBAN À FORT-LOUIS

Surgissant de la brume, dans les reflets du Rhin, baigné de soleil, se dresse une ancienne forteresse, gardienne des siècles d'Histoire. C'est ici, sur une ancienne île formée par deux bras du Rhin, qu'a été bâti Fort-Louis. Véritable place forte servant à protéger les Rives du Rhin et les Frontières Est du Royaume de France. Construite après la Guerre de Trente Ans par l'architecte militaire de Louis XIV, Vauban. Il ne reste aujourd'hui que les ruines des remparts et des fossés, envahies par une végétation luxuriante. C'est un paysage émouvant, empli de mélancolie, qui garde encore et toujours les limites de « Ce beau jardin » qu'est l'Alsace.

Fort Louis wurde nach dem 30-jährigen Krieg von Vauban, dem Architekten Ludwigs XIV., zum Schutz des Rheinufer errichtet.

...MAGINOT À LEUTENHEIM

Véritable mur de béton, de ferraille et de chair, la Ligne Maginot est un rempart qui longe toute la frontière alsacienne sur près de 200 kilomètres. Imaginée après la 1ère Guerre Mondiale par André Maginot, cette ligne de défense qui démarre aux confins de la Moselle jusqu'en Suisse servait à empêcher toute intrusion par le Rhin. En voici d'ailleurs un exemple de chez nous : Situé en forêt au sud de Leutenheim, l'abri du Heidenbuckel est l'un des cinq gros abris bétonnés de surface, implantés en 1932 à la lisière Est de la forêt de Haguenau. Long de 37 mètres sur 17 mètres, il logeait 60 hommes. Sa mission : assurer la protection entre les abris voisins de la Donau et de Soufflenheim. Découvrez-les tous en vous promenant dans nos champs !

...MAGINOT IN LEUTENHEIM

Die Maginot-Linie, ein 200 km langes Verteidigungsbollwerk, ist ein historisches Zeugnis. In Leutenheim beherbergte der 1932 erbaute Heidenbuckel-Bunker 60 Mann und schützte die benachbarten Bunker. Ein Ort, den Sie bei Ihren Spaziergängen erkunden sollten.



LE COUP

DE CŒUR D'ANTOINE

Pendant une partie de ma vie, j'ai grandi aux abords de la Ligne Maginot et j'ai toujours été fasciné par ces constructions impressionnantes faites de béton et d'acier. Le Pays Rhénan regorge de ces vestiges de l'Entre-Deux-Guerres, notamment avec l'abri du Heidenbuckel, que j'apprécie particulièrement.

ANTOINES FAVORIT

Einen Teil meines Lebens bin ich in der Nähe der Maginot-Linie aufgewachsen und war von diesen Beton- und Stahlkonstruktionen fasziniert. Im Pays Rhénan, das reich an Überresten aus der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen ist, befindet sich der Bunker Heidenbuckel, den ich besonders schätze.



...L'ARCHITECTURE ALSACIENNE

Que l'on passe par le Nord ou le Sud, simple traversée ou voyage découverte à travers cette magnifique région, on ne peut que remarquer les maisons à colombages. Qu'elles soient blanches, rouges ou bleues, elles colorent le paysage de mille feux. En voici leurs principales particularités. Commençons par la structure, la maison à colombage a comme principal avantage de pouvoir être remontée et démontée autant de fois que nécessaire. C'est un véritable meuble ! Ainsi certaines maisons construites en Alsace se trouvent aujourd'hui un peu partout dans le monde. Par exemple la « Steinbach house », construite à Wahlbach (dans le Haut Rhin) au XVIIe siècle est aujourd'hui située dans une petite ville du Texas, Castroville. Plus près de chez nous c'est la maison de Théodore Siegfried qui a été déplacée à l'écomusée d'Alsace afin de servir d'illustration des pratiques de nos artisans potiers.

DIE ELSÄSSISCHE ARCHITEKTUR

Die farbenfrohen und zerlegbaren Fachwerkhäuser spiegeln das elsässische Know-how wider, wobei einige sogar in die ganze Welt verlegt werden.



Après avoir monté la structure en bois de la maison, entre les poutres un tressage de branchages et autres tasseaux assurent une base solide sur laquelle est appliquée le torchis. Ce matériau est une masse de terre argileuse mélangée à de la paille puis appliquée et lissée à la main. C'est un excellent isolant en hiver et un régulateur de température en été.

Le torchis, pour être protégé, est recouvert d'un enduit à la chaux. Outre leurs fonctions structurelles, certaines poutres sont placées de telle manière à former des symboles comme la « croix de Saint André » qui est censée apporter protection sur le bien et sur ses occupants. Le « poteau cornier » sert de support à de multiples gravures tels que les noms des propriétaires de la maison, l'année de construction et des symboles de protection.

Nachdem die Holzstruktur des Hauses aufgebaut wurde, wird der Lehm aufgetragen. Er ist im Winter eine hervorragende Isolierung und reguliert im Sommer die Temperatur. Die Balken, die manchmal geschnitzt oder in Symbolen wie dem Andreaskreuz angeordnet sind, bieten zusätzlichen Schutz und zeugen von der Geschichte des Hauses.



Une autre particularité de nos maisons est nos tuiles en forme de queue de castor (en alsacien : Biberschwanz). Ce sont des tuiles plates à bouts arrondis disposées en écaille sur la toiture. Sur certaines maisons elles sont également recouvertes d'un vernis de couleur, créant des motifs bariolés sur les toits des maisons. Quelques-unes ont même leur façade Nord recouverte de tuiles afin de les protéger des intempéries.

Partez à leurs découvertes dans nos magnifiques villages et contemplez des siècles d'histoire à chaque coin de rue.

Eine weitere Besonderheit unserer Häuser sind unsere Dachziegel in Form eines Biberschwanzes (auf Elsässisch: Biberschwanz). Sie sind manchmal glasiert und sorgen für bunte Muster auf den Dächern.

ÉCLAT DE SAVOIR-FAIRE

QUAND ON A UN GRAND CŒUR... EN KELSCH

Venant des tréfonds du Moyen-Âge, ce noble tissu aux couleurs chatoyantes est transfiguré par Valérie Mayer dans la forme toute particulière du cœur.

C'est dans son atelier, situé à Drusenheim, « l'Alsace dans mes cœurs », qu'elle découpe, coud, assemble et travaille ce fabuleux tissu afin de vous permettre d'offrir à ceux que vous aimez le plus beau des cadeaux.

ENTRETIEN AVEC VALERIE MAYER

Les travaux d'aiguilles m'ont été transmis par une tante et ma grand'mère paternelle dans un souci de perpétuer un héritage familial. Au cours d'une flânerie dans les ruelles de Strasbourg, un cœur dans une vitrine avait attiré mon attention et m'avait interpellé à tel point que cela a fait naître en moi une réflexion de création singulière.

L'envie de créer a fait son chemin et c'est ainsi qu'est né « In minem Harze » : dans mon cœur. Des créations déclinées autour du kelsch et de la broderie traditionnelle, le tout savamment mis au goût du jour. Depuis mon atelier au bord de la Moder, la passion de créer fait couler une inspiration débordante.

« Le cœur est mon blason, Le kelsch est sa matière,
La broderie au point de croix est son image,
Le lin son support. »
In minem Harze – Dans mon cœur.

Retrouvez les collections et l'actualité de Valérie Mayer sur :
f lalsacedansmescoeurs @ lalsacedansmescoeurs
www.l-alsace-dans-mes-coeurs.fr



DES FRUITS DE VERRE AUX MILLE ET UNE FACETTES

Aujourd'hui devenu une tradition sur nos sapins, les boules de Noël étaient, avant le 19^e siècle, de simples pommes. Mais au milieu du 19^e siècle elles furent remplacées par les magnifiques boules de verres peintes aux mille et une couleurs que nous connaissons bien.

Pascal Hausser, spécialiste en art populaire alsacien, a voulu perpétuer la tradition née dans les Vosges du Nord en créant ces étincelantes boules de Noël.

ENTRETIEN AVEC PASCAL HAUSSER

Je suis né à Soufflenheim, un village renommé pour sa tradition de poterie. Depuis mon enfance, j'ai été fasciné par les motifs anciens que je relevais sur les meubles.

C'est ainsi que j'ai commencé à m'initier à la restauration et à la reproduction de la peinture polychrome. Mon amour pour l'art populaire alsacien m'a été en partie transmis par ma mère, qui a profondément influencé mon parcours artistique. C'est grâce à elle que j'ai découvert cet esprit transfrontalier propre à notre région rhénane, et qui nourrit aujourd'hui mon travail.

L'Alsace, avec sa culture riche et variée, a toujours été pour moi une source d'inspiration. L'art populaire auquel je me consacre est enraciné dans les traditions locales, mais je ne cherche pas simplement à reproduire le passé. Mon travail se caractérise par un équilibre entre l'héritage culturel et la modernité. Chaque pièce que je crée, qu'il s'agisse de peinture sous verre, de peinture sur des ustensiles anciens, ou bien encore de décoration de boules de Noël et les œufs de Pâques, devient une œuvre unique où chaque motif et couleur racontent une histoire.

Suivez l'actualité de Pascal HAUSSER :
f Pascal Hausser f Art Populaire @ artalsace
artalsace / www.artisanat-hausser.com

À DEUX PAS DE CHEZ NOUS

Autour du Pays Rhénan, d'autres petites merveilles sont à découvrir ! Notre équipe vous partage ses coups de cœur !

HAGUENAU : UNE HISTOIRE NATURELLE

Au cœur de cette ville, le riche patrimoine du 18^{ème} siècle dévoile son histoire. Le centre-ville dynamique offre une balade entre les rues pittoresques et les édifices chargés d'histoire. Les musées locaux ouvrent leurs portes pour une plongée dans le passé. visithaguenau.alsace

HAGUENAU : EINE NATÜRLICHE GESCHICHTE

Im Herzen dieser Stadt enthüllt das reiche Erbe des 18. Jahrhunderts seine Geschichte. Das dynamische Stadtzentrum bietet einen Spaziergang durch die malerischen Straßen und geschichtsträchtigen Gebäude. Die örtlichen Museen öffnen ihre Türen für einen Einblick in die Vergangenheit.



SELTZ : TRAVERSÉE INSOLITE DU RHIN

Le Bac à traile de Seltz offre une expérience de traversée unique du Rhin vers l'Allemagne. Ce moyen de transport insolite utilise astucieusement la force du courant pour vous emmener de l'autre côté du fleuve.

tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr

SELTZ : UNGEWÖHNLICHE ÜBERQUERUNG DES RHEINS

Die Fähre von Seltz bietet eine einzigartige Erfahrung bei der Überquerung des Rheins nach Deutschland. Dieses ungewöhnliche Transportmittel nutzt auf raffinierte Weise die Kraft der Strömung, um Sie auf die andere Seite des Flusses zu bringen.

BETSCHDORF : L'AUTRE VILLAGE POTIER

À quelques kilomètres seulement du village de Soufflenheim, se trouve Betschdorf, qui se distingue par sa poterie en grès émaillé. Les artisans utilisent une technique unique de cuisson au sel, offrant à leurs créations une finition brillante et durable. **À ne pas manquer : Le Musée de la Poterie ouvert d'avril à septembre.** alsace-verte.com

BETSCHDORF : DAS ANDERE TÖPFERDORF

Nur wenige Kilometer von Soufflenheim entfernt liegt Betschdorf, das sich durch seine glasierte Steinzeugtöpferei auszeichnet. Nicht zu verpassen: Das Töpferei-Museum, das von April bis September geöffnet ist.



LE COUP

DE CŒUR D'EMMANUEL

Immersion dans la forêt de Haguenau. Les méandres sablonneux de cette rivière semblent avoir pris possession de la forêt de Haguenau depuis une éternité. Les arbres sont couchés, la vie y foisonne. La Sauer, sauvage, semble inexplorée; c'est l'Amazonie au détour d'un chemin alsacien.

EMMANUELS FAVORIT

Eintauchen in den Wald von Haguenau. Die Bäume liegen, das Leben wimmelt. Die wilde Sauer scheint unerforscht zu sein; es ist der Amazonas an der Ecke eines elsässischen Weges.



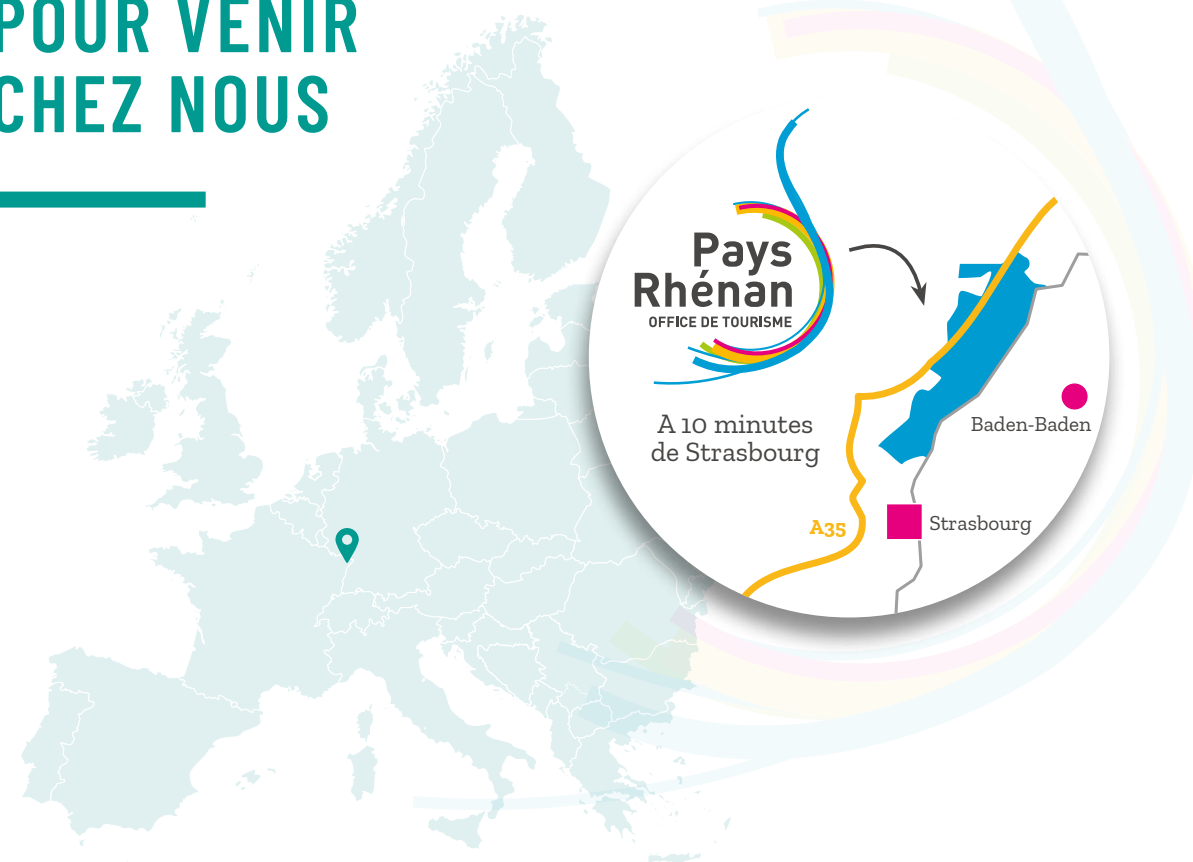
RHEINAU : RENCONTRE AVEC NOS VOISINS ALLEMANDS

En franchissant le Rhin à Gambenheim, on arrive à Rheinau. Nichée dans les contreforts de la majestueuse Forêt Noire, cette charmante commune badoise vous propose une immersion authentique dans l'ambiance chaleureuse de l'Allemagne. passage309.eu

RHEINAU : BEGEGNUNG MIT UNSEREN DEUTSCHEN NACHBARN

Wenn man den Rhein bei Gambenheim überquert, gelangt man nach Rheinau. Eingebettet in die Ausläufer des majestätischen Schwarzwaldes, bietet Ihnen diese charmante badische Gemeinde ein authentisches Eintauchen in die herzliche Atmosphäre Deutschlands.

POUR VENIR CHEZ NOUS



EN VOITURE

A4 Paris-Reims-Metz-Strasbourg
A35 Bâle-Mulhouse - Colmar-Strasbourg



EN BUS

Ligne 330 du réseau 67 au départ de Haguenau vers Soufflenheim
Ligne 231 transfrontalière au départ de Rastatt vers Soufflenheim / Seltz
Buslinie 330 des Netzplans 67 von Haguenau nach Soufflenheim
Linie 231: Grenzüberschreitende Linie von Rastatt nach Soufflenheim / Seltz



EN AVION

Aéroport international de Strasbourg-Entzheim à 30km
Aéroport de Karlsruhe Baden-Baden (Allemagne) à 15km
Internationaler Flughafen von Straßburg-Entzheim: 30 km
Flughafen von Karlsruhe Baden-Baden (Deutschland): 15 km



EN TRAIN

TGV jusqu'à Strasbourg, puis départs cadencés en direction des gares de : Kilstett, Gamsheim, Herrlisheim, Drusenheim, Sessenheim, Rountzenheim-Auenheim, Roeschwoog, Roppenheim.
TGV bis Straßburg, dann Taktabfahrten in Richtung der Bahnhöfe von: Kilstett, Gamsheim, Herrlisheim, Drusenheim, Sessenheim, Rountzenheim-Auenheim, Roeschwoog, Roppenheim.



A VÉLO

Parcours cyclable transfrontalier : EuroVélo N°15 : la Véloroute du Rhin
Grenzüberschreitender Radweg: EuroVelo Nr. 15: der Rheinradweg



NOUS VOUS ACCUEILLONS



BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE DE GAMBSHEIM

1, rue des écluses 67760 GAMBSHEIM
Tél : 03 68 72 02 20

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE DE SOUFFLENHEIM

20b, Grand Rue 67620 SOUFFLENHEIM
Tél : 03 68 72 02 20

POINT INFO AU CENTRE DE MARQUES DE ROPPENHEIM

Roppenheim The Style Outlets
1, Route de l'Europe - RD4 - 67480 ROPPENHEIM

Retrouvez-nous sur
les réseaux sociaux

@Tourisme en Pays Rhénan
 #tourismepaysrhenan



SCANNEZ POUR
DECOUVRIR NOTRE SITE

SCANNEN SIE DEN QR
CODE UND ENTDECKEN
SIE UNSERE WEBSEITE
www.visitpaysrhenan.alsace

MENTIONS LÉGALES : **Directeur de la publication** : Camille SCHEYDECKER / **Rédactrice en chef et coordination** : Christine JAOUEN-BOHY / **Rédaction** : Manuela AICI, Jérémy BINDER, Stéphane BRUCKER, Antoine HERR, Léa LANGLOIS, Alice SCHEIBER, Alexia WENDLING / **Agence de communication** : GREENCUB / **Crédits photos** : Cyrille Fleckinger, Céline Schnell@Une fille en Alsace, ADEAN ORA, Communes de Gamsheim-Roeschwoog-Soufflenheim, Golf de Soufflenheim, Sautter Pom'or, Roppenheim The Style Outlets, Esprit Run, Studio Gamigali, Serge Leonhardt, Isabelle Kieffer, Pixabay, Eric Boulanger, Poteries Beck-Ernewein Haas-Friedmann-Graessel-Ludwig-Streissel-Siegfried Burger-Wehring, Auberge au Gourmet / Ludovic Kientz, Au Cheval Noir / Ennesser, Marie Martin, Aude Martz, Elchinger Auguste, Ferme Berling, Christophe Cousandier, Ferme du Grand Chêne, Galerie des Papilles, Marché d'Elsa, Moulin Fritz, Moulin Hibou, paradis des Poules, Les saveurs du Potager, Savonnerie du Cèdre, Souvenirs d'Alsace du Nord, Rand'Okla, Auberge au Bœuf / Mike Weiss, Pascal Hausser, Valérie Mayer, Office de Tourisme du Pays de Haguenau, Christophe Ravier, Ferme Le Mevel, Ferme Mary, GEPMA.



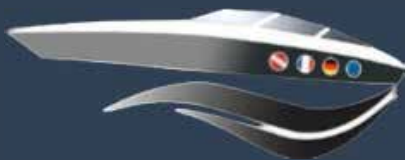
EVASION AU NAUTIC PORT !

Situé à 20 minutes de Strasbourg, la base de loisirs du Nautic Port vous offre la possibilité de vous évader tout près de chez vous.

Dans un cadre verdoyant de deux hectares et à proximité du village d'Offendorf, venez vous détendre au fil de l'eau rhénane.

Nous proposons à la location des barques électriques (sans permis), des canoës, ainsi que des vélos pour partir à la découverte du site et de ses environs.

Nouveauté : venez vous ressourcer dans notre gîte avec vue sur le port !



DÉGUSTEZ DE DÉLICIEUX PLATS DANS NOTRE RESTAURANT

Le restaurant Le Nautic vous accueille dans un cadre d'exception avec une vue imprenable sur le port, depuis notre salle lumineuse et notre magnifique terrasse.

Que ce soit pour un repas, pour un dessert ou juste pour prendre un verre, Le Nautic est le lieu idéal pour une halte gourmande en famille ou entre amis.

Nautic Port
4 route du Port - 67850 OFFENDORF

Tél. Nautic Port : 03 88 96 43 79
Tél. Restaurant Le Nautic : 03 88 96 40 87

gestion@nautic-port.fr

www.nautic-port.fr